

Міжнародна організація з міграції

ОРЕНДА КВАРТИРИ В ЧЕХІЇ

ОКРЕМІ РОЗ'ЯСНЕННЯ ТА ПОРАДИ



Листопад 2024

ЗМІСТ

1. Що таке оренда?	2
1.1. Оренда квартири.....	2
1.2. Квартира.....	2
1.3. Договір оренди.....	2
1.4. Мета оренди.....	3
1.5. Різниця між орендою та суборендою.....	3
2. Суб'єкти договору оренди та договору суборенди	4
2.1. Суб'єкти договору оренди.....	4
2.2. Суб'єкти договору суборенди.....	5
3. На що звернути увагу при укладанні договору оренди?	6
3.1. Що не варто включати в договір оренди.....	6
3.2. Перевірка квартири орендодавцем.....	6
3.3. Максимальна кількість осіб у квартирі.....	7
3.4. Застава (гарантійний депозит), договірна неустойка.....	7
3.5. Протокол передачі квартири.....	7
3.6. Хто відповідає за надання послуг?.....	8
4. Які пункти має містити договір оренди?	9
4.1. Персональні дані орендодавця та орендаря та основні відомості.....	9
4.2. Предмет договору оренди: ідентифікація житлового приміщення.....	9
4.3. Термін дії договору оренди.....	10
4.4. Точна сума орендної плати за місяць та інші платежі (плата за послуги).....	10
5. Умови обслуговування житлового приміщення та проведення ремонтних робіт	11
6. Припинення дії договору оренди	12
6.1. Закінчення терміну дії та автоматичне подовження договору оренди.....	12
6.2. Повідомлення про розірвання договору.....	12
6.2.1. Повідомлення про розірвання договору від орендаря.....	12
6.2.2. Повідомлення про розірвання договору від орендодавця.....	13
6.3. Передача квартири в кінці оренди.....	13
7. Оренда житла в Чехії для іноземних громадян	14
Словник термінів	15

1. ЩО ТАКЕ ОРЕНДА?

1.1. ОРЕНДА КВАРТИРИ

Оренда квартири – це користування житловим майном згідно угоди, за якою **орендодавець** передає **орендареві** право користуватись житловим приміщенням протягом погодженого терміну (строку) за встановлену плату. Орендодавець погоджується з тим, що орендар може використовувати квартиру або інше житлове приміщення для проживання, а іноді і для ведення підприємницької діяльності. Угода між орендодавцем та орендарем регулюється **договором оренди**.

1.2. КВАРТИРА

Квартирою може вважатися окреме житлове приміщення в багатоквартирному будинку, кілька кімнат або частина будинку. Головне, щоб житлове приміщення було придатним для проживання і відповідало всім санітарно-гігієнічним нормам, що передбачені для передачі житлового приміщення в оренду. Якщо житлове приміщення не призначене для стандартного проживання, його все одно можна надавати в оренду, якщо приміщення відповідає вимогам для проживання. В даному випадку, орендарі такого типу приміщення мають аналогічні права та юридичний захист, як і орендарі квартир або будинків.

1.3. ДОГОВІР ОРЕНДИ

Для того, щоб орендувати квартиру, потрібно оформити **договір оренди**. Цей документ називається договором оренди житла або договором найму житла. Договір повинен бути укладений **у письмовій формі** (тобто «на папері») і не потребує нотаріального посвідчення. Якщо орендар і орендодавець домовляються про оренду в усній формі, замість письмового договору, права орендаря мають юридичну силу. Орендодавець не може оскаржувати недійсність договору, якщо він не був підписаний у письмовій формі. Якщо існує усна домовленість, орендар має відповідні права, які захищає закон.

Для надання в оренду квартири іноземним громадянам з тимчасовим захистом (Dočasná ochrana) рекомендується завжди укласти письмовий договір.

1.4. МЕТА ОРЕНДИ

Орендар винаймає квартиру з метою проживання. Однак він також може займатись підприємницькою діяльністю в орендованій квартирі за умови, якщо його діяльність не заважає іншим мешканцям будинку. Тому слід враховувати, якщо орендар, наприклад, влаштує офіс у квартирі і в помешкання щодня будуть приходити відвідувачі, це може викликати негативні наслідки і орендодавець може вимагати, щоб орендар припинив працювати у квартирі.

Примітка: Правове регулювання договорів оренди житлових приміщень встановлюється згідно закону Цивільного кодексу - **Zákon č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.**

1.5. РІЗНИЦЯ МІЖ ОРЕНДОЮ ТА СУБОРЕНДОЮ

В чому полягає різниця між угодою **оренди та суборенди** або, можливо, це ідентичні поняття? Хоча на перший погляд ці терміни можуть здатись подібними, насправді вони мають суттєві відмінності.

Оренда - це користування житловим майном згідно угоди (**договір оренди**) між орендодавцем (**власником житла**) і орендарем, за умовами якої орендар має право проживати в орендованому житловому приміщенні, а орендодавець, у свою чергу, отримує за це орендну плату.

Суборенда - це користування частиною житлового приміщення або усім житловим приміщенням згідно угоди (**договір суборенди**) між орендарем і **суборендарем**, за умовами якої орендар передає житлове приміщення або тільки його частину в суборенду третій особі - суборендарю і отримує за це плату.

ВАЖЛИВО!

Коли орендар хоче передати частину житлового приміщення в суборенду, йому не потрібен для цього дозвіл власника, але орендар повинен повідомити власника про це. У випадку, якщо орендар хоче надати в суборенду все житлове приміщення, йому обов'язково потрібен дозвіл власника.

Примітка: Договір суборенди не може бути укладений на термін, що перевищує термін дії основного **договору оренди**, тому при укладанні договору суборенди необхідно ретельно перевіряти всі юридичні умови та аспекти такого типу договору.

2. СУБ'ЄКТИ ДОГОВОРУ ОРЕНДИ ТА ДОГОВОРУ СУБОРЕНДИ

2.1. СУБ'ЄКТИ ДОГОВОРУ ОРЕНДИ

Орендодавець. Орендодавцем може бути **фізична або юридична особа**, а також група осіб – співвласники квартири або подружжя, – яка має квартиру у спільній власності. Якщо орендодавців більше одного, важливо з'ясувати, чи може одна особа укласти договір з орендарем самостійно, або для цього необхідно також отримати згоду інших осіб. У такому випадку всі особи, які можуть виступати суб'єктом договору оренди (тобто мати права орендодавця), мають бути проінформовані і повинні дати згоду на укладання договору оренди.

На сайті **Земельного кадастру** Ви можете перевірити онлайн, яка особа чи особи є власником нерухомості: <https://nahlizenidokn.cuzk.cz>

Якщо орендодавцем є компанія, Ви можете перевірити, хто може діяти від імені компанії, на сайті **Торгового реєстру компаній**: <https://or.justice.cz/ias/ui/rejstrik>

Орендар. Орендарем може бути фізична особа. Також члени сім'ї фізичної особи, яка є орендарем, можуть проживати разом з орендарем і спільно користуватися квартирою, якщо це дозволяють умови житлового приміщення (на це безпосередньо впливає розмір житла).

2.2. СУБ'ЄКТИ ДОГОВОРУ СУБОРЕНДИ

Орендар. Згідно договору суборенди орендар надає право винаймати житло або його частину третій особі (суборендарю), тобто стає вторинним орендодавцем ("суборендодавцем"), але він залишається повноправним учасником первинної угоди про оренду (договір оренди).

Суборендар. Це особа, яка укладає договір суборенди з орендарем, але немає правових відносин із власником житла (орендодавцем). Суборендар має обмежений правовий захист порівняно з орендарем (наприклад: договір суборенди може бути розірваний без причини, суборендодавець може заборонити суборендареві тримати в квартирі домашніх тварин, займатися приватною підприємницькою діяльністю тощо).

3. НА ЩО ЗВЕРНУТИ УВАГУ ПРИ УКЛАДАННІ ДОГОВОРУ ОРЕНДИ?

3.1. ЩО НЕ ВАРТО ВКЛЮЧАТИ В ДОГОВІР ОРЕНДИ

Слід звернути увагу на декілька ключових моментів при укладанні договору оренди. Останнім часом договори оренди містять **положення, які є забороненими згідно закону і не можуть бути виконані орендарем примусово**. До них відноситься, наприклад, заборона тримати домашніх тварин, заборона на ведення бізнесу або заборона реєстрації OSVČ (приватного підприємця) за адресою квартири. Що стосується заборони куріння в квартирі, то за наявності загальної заборони в будинку, така вимога є зрозумілою. Крім того, при курінні в квартирі необхідно подбати про можливі завдані збитки, за які доведеться платити орендарю. Наприклад, орендодавець може вимагати пофарбувати або прибрати квартиру, щоб позбутися запаху диму або запаху від утримання домашніх тварин, **але орендодавець не може заборонити тримати домашню тварину в орендованій квартирі**.

3.2. ПЕРЕВІРКА КВАРТИРИ ОРЕНДОДАВЦЕМ

Укладаючи договір оренди, бажано домовитися про умови перевірки квартири орендодавцем. Орендодавець має право на перевірку квартири з попереднім повідомленням і право доступу до квартири для проведення необхідного ремонту та обслуговування. Якщо існує ризик заподіяння шкоди і недоцільним є очікування дозволу на доступ до квартири, про свій візит орендодавець може не повідомляти орендаря заздалегідь. Однак такі ситуації, швидше за все, є винятковими, наприклад, у разі нещасного випадку, коли орендаря немає вдома, або коли сусіди скаржаться на небезпечну ситуацію, таку як витік газу тощо. Варто заздалегідь узгодити всі деталі цього питання і встановити певні умови для доступу орендодавця до квартири. Також важливо завжди повідомляти орендодавця про відсутність орендаря в житловому приміщенні і на який період часу це планується.

3.3. МАКСИМАЛЬНА КІЛЬКІСТЬ ОСІБ У КВАРТИРИ

Орендодавець не має права обмежувати відвідування квартири або проживання в квартирі для осіб – членів сім'ї орендаря. Однак орендодавець може встановити максимальну кількість осіб, які можуть проживати в квартирі, з метою забезпечення безпеки та гігієнічних умов, а також для того, щоб орендар міг повноцінно користуватися квартирою.

3.4. ЗАСТАВА (ГАРАНТІЙНИЙ ДЕПОЗИТ), ДОГОВІРНА НЕУСТОЙКА

У договорі може бути передбачена **неустойка** на випадок порушення орендарем своїх зобов'язань. Орендодавець також може вимагати від орендаря внесення **гарантійного депозиту**, який також називається **заставою** або **кауце**. У цьому випадку орендодавець має право на неустойку і заставу, але загальна сума не може перевищувати розміру трьох орендних плат за місяць. У разі, якщо немає заборгованостей та інших збитків зі сторони орендаря, орендодавець зобов'язаний повернути заставу орендарю в кінці терміну оренди, але також має право вирахувати її з орендної плати або використати для відшкодування збитків за наявності. Орендар має право на отримання відсотків за заставу з дати її внесення, принаймні за встановленою законом ставкою лише за умови погодження заздалегідь в письмовій формі із орендодавцем. Ця домовленість має бути прописана в договорі оренди.

3.5. ПРОТОКОЛ ПЕРЕДАЧІ КВАРТИРИ

Під час передачі квартири від орендодавця у користування орендареві важливо **підписати протокол передачі (Předávací protokol)**, в якому фіксується стан квартири, в тому числі стан показників лічильників. Після закінчення терміну оренди орендар повинен передати квартиру орендареві в тому ж стані, в якому він її отримав, тому важливо, щоб протокол передачі містив якомога більше детальної інформації. Якщо в протоколі передачі зазначено, що квартира була пофарбована, то орендар зобов'язаний пофарбувати квартиру після закінчення терміну оренди. Бажано сфотографувати або зняти на відео стан квартири і записати всі дефекти, які були виявлені при передачі квартири. Крім

того, важливо, особа–орендодавець, яка передає квартиру, повинна мати на це право. Слід переконатися, що це власник, співвласник, чоловік або дружина власника, або якщо власник – юридична особа, – керуючий директор, або особа, яка може діяти на підставі довіреності. Складання протоколу передачі допоможе мінімізувати ризик виникнення суперечок і гарантуватиме, що обидві сторони мають чітке уявлення про стан квартири.

3.6. ХТО ВІДПОВІДАЄ ЗА НАДАННЯ ПОСЛУГ?

Укладаючи договір оренди, важливо чітко визначити, **хто відповідає за надання послуг, пов'язаних з користуванням квартирою**, щоб уникнути непорозумінь і непередбачуваних витрат. Якщо орендар і орендодавець не дійшли згоди і в договорі не зазначили цей пункт, у такому випадку орендодавець зобов'язаний надавати принаймні базові послуги, такі як водопостачання та водовідведення, тепlopостачання, вивезення сміття, прибирання місць загального користування, радіо – і телемовлення, експлуатація та чистка димоходів або експлуатація ліфта. Орендар зобов'язаний самостійно забезпечити решту послуг. **Плата за електроенергію, газ та воду (Platba za elektřinu, plyn a vodu)** відбувається у формі авансових платежів (**zálohy**), передбачених у договорі оренди. Авансові платежі можуть відповідати або не відповідати фактичному споживанню послуг. Орендар може здійснювати оплату безпосередньо компанії з надання послуг електроенергії, газу та водопостачання. В такому випадку, рахунок виставляється на ім'я орендаря. Частіше, орендар сплачує авансові платежі за електроенергію, газ та воду орендодавцю, який вносить подальшу оплату на рахунок компанії з надання послуг. В кінці розрахункового періоду виставляється рахунок відповідно до фактичного споживання (**Spotřeba**). Якщо платежі не сплачуються безпосередньо орендарем, то орендодавець повинен надати орендареві наприкінці розрахункового періоду (зазвичай після 1 року оренди) рахунок, на основі якого орендодавець зобов'язаний повернути орендареві переплату (**Přeplatek**) або, навпаки, у разі недоплати (**Nedoplatek**) – запросити додаткову плату за споживання електроенергії, газу та води.

4. ЯКІ ПУНКТИ МАЄ МІСТИТИ ДОГОВІР ОРЕНДИ?

4.1. ПЕРСОНАЛЬНІ ДАНІ ОРЕНДОДАВЦЯ ТА ОРЕНДАРЯ ТА ОСНОВНІ ВІДОМОСТІ

Договір оренди повинен містити основні відомості суб'єктів, такі як реквізити орендодавця та орендаря. Для орендаря важливо перевірити, чи дійсно особа, зазначена в договорі як орендодавець, має право підписувати договір. Тобто перевірити, чи є вона власником квартири, співвласником за згодою інших співвласників, одним із подружжя, яке володіє житловим приміщенням чи особа діє як агент орендодавця. Рекомендуємо перевірити, чи справді особа може здавати житло в оренду на законних умовах. Орендар може перевірити дані у **Земельному кадастрі онлайн (<https://nahlizenidokn.cuzk.cz/>)** або запросити у власника житла документи, які підтверджують правомірність укладання договору оренди. Серед цих документів може бути: довіреність на управління та розпорядження нерухомістю, згода між співвласниками житла тощо. Якщо в договорі оренди зазначено декілька орендарів, орендодавець має право вимагати сплати належної орендної плати будь-кого із них.

4.2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ ОРЕНДИ: ІДЕНТИФІКАЦІЯ ЖИТЛОВОГО ПРИМІЩЕННЯ

Укладаючи договір оренди, важливо чітко визначити, яке саме житлове приміщення здається в оренду. Найкраще ідентифікувати житло за даними Земельного кадастру. Якщо житло не зареєстровано в Земельному кадастрі, а орендар користуватиметься лише певними кімнатами або частиною будинку, важливо вказати, якими кімнатами на якому поверсі користуватиметься орендар, а також додати до договору оренди план будинку з позначенням конкретних кімнат у додатку. Якщо певні приміщення є спільними (наприклад, кімната для велосипедів, кімната для прання або підвал), це також має бути зазначено в договорі. Така домовленість мінімізує можливу плутанину між орендарем і орендодавцем щодо того, чим саме орендар може користуватися в квартирі.

4.3. ТЕРМІН ДІЇ ДОГОВОРУ ОРЕНДИ

Договір оренди може бути **укладений на визначений або невизначений термін**. Укладення договору оренди може бути **строковим (na dobu určitou)** або **безстроковим (na dobu neurčitou)**. Якщо в договорі не вказано термін дії, він автоматично вважається безстроковим.

4.4. ТОЧНА СУМА ОРЕНДНОЇ ПЛАТИ ЗА МІСЯЦЬ ТА ІНШІ ПЛАТЕЖІ (ПЛАТА ЗА ПОСЛУГИ)

Важливо також звернути увагу на **розмір орендної плати та спосіб оплати послуг**. Плата за послуги може вноситися авансом, це означає, що орендар має право вести облік авансових платежів і будь-якої переоплати чи недоплати, або ж може сплачувати одноразово. Плата за послуги не може включати внесок на ремонтні витрати, який орендодавець не має права вимагати від орендаря. Якщо орендодавець і орендар домовляються про щорічне підвищення орендної плати, вони можуть вказати в договорі «положення про інфляцію». Якщо орендодавець і орендар не згодні, орендодавець може запропонувати підвищення орендної плати раз на 12 місяців, але з обмеженням – підвищення орендної плати за останні 3 роки не може перевищувати 20% в цілому. У випадку, якщо орендодавець робить ремонт у квартирі, він може запропонувати підвищення орендної плати, якщо це покращує умови проживання або дозволяє заощадити на комунальних платежах або оплаті за воду.

5. УМОВИ ОБСЛУГОВУВАННЯ ЖИТЛОВОГО ПРИМІЩЕННЯ ТА ПРОВЕДЕННЯ РЕМОНТНИХ РОБІТ

У договорі оренди має бути зазначено, хто із суб'єктів договору оренди відповідає за кожен різновид ремонтних робіт – орендар чи орендодавець. **Поточне обслуговування та дрібний ремонт повинні здійснюватися і оплачуватися орендарем.** Поточне обслуговування включає в себе ремонт квартири і внутрішніх меблів, в тому числі заміну порогів, плінтусів, електричних розеток і вимикачів. Дрібний ремонт – це ремонт, вартість якого не перевищує **1000 чеських крон за один ремонт**, а у випадку ремонту, пов'язаного з витратами часу та матеріалів, сума витрат є визначальною. Річний ліміт витрат, пов'язаних з дрібним ремонтом, не може перевищувати **100 чеських крон на квадратний метр загальної площі квартири.** За наявності газового обладнання, важливо також звернути увагу на перевірку котла, яка є одним з обов'язків орендаря, але завжди краще домовитися з орендодавцем, оскільки він має більше інформації про котел та останні перевірки.

За всі інші ремонтні роботи відповідає орендодавець. Якщо орендар виявляє, що щось в квартирі потребує ремонту, він зобов'язаний повідомити про це орендодавця, який несе відповідальність за проведення ремонтних робіт і організовує виклик необхідного спеціаліста. В іншому випадку орендар може бути змушений оплатити ремонт за власні кошти або відшкодувати завдані збитки. Якщо між орендодавцем і орендарем існує попередня домовленість, орендодавець може також проводити дрібний ремонт і поточне обслуговування, наприклад, перевірку котла або фарбування житлового приміщення.

6. ПРИПИНЕННЯ ДІЇ ДОГОВОРУ ОРЕНДИ

6.1. ЗАКІНЧЕННЯ ТЕРМІНУ ДІЇ ТА АВТОМАТИЧНЕ ПОДОВЖЕННЯ ДОГОВОРУ ОРЕНДИ

Причиною розірвання строкового договору оренди може бути **закінчення терміну дії договору**. Важливо зауважити, якщо орендар користується квартирою більше 3 місяців після закінчення терміну дії договору оренди, а орендодавець не попросив його виселитися, договір оренди буде автоматично продовжений на той самий термін, але не більше ніж на два роки. У більшості випадків, підставою для розірвання договору оренди є попереднє повідомлення від орендодавця або орендаря.

6.2. ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

Якщо Ви збираєтеся розірвати договір оренди житла, Ви повинні знати, **що повідомлення про розірвання договору оренди (Výrověď) обов'язково має бути складане в письмовій формі і попередньо надіслане орендареві або орендодавцю**. Крім того, в повідомленні повинна бути вказана юридична причина розірвання договору оренди. Якщо це можливо, завжди краще домовитися про розірвання договору оренди за взаємною згодою, навіть якщо повідомлення про розірвання договору вже було надіслано. Якщо орендар вирішив звільнити квартиру до закінчення **терміну попередження (Výrovědní doba)**, слід пам'ятати, що орендодавець зобов'язаний дотримуватися цього терміну. **Якщо орендар і орендодавець не домовилися про конкретну дату закінчення оренди, термін попередження становить 3 місяці і починається з першого дня місяця, наступного після вручення повідомлення.**

6.2.1. ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ ВІД ОРЕНДАРЯ

У випадку безстрокового договору, орендар може розірвати його **з будь-якої причини**. Подати повідомлення про розірвання договору оренди на визначений термін (smlouva na dobu určitou) **орендар може тільки тоді, коли його «життєві обставини змінилися»** – наприклад, у випадку одруження, народження дитини, планування переїзду на роботу або навчання в інше місто тощо.

6.2.2. ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ ВІД ОРЕНДОДАВЦЯ

Орендодавець має право розірвати строковий (тобто до закінчення встановленого договором строку оренди) та безстроковий договір оренди **лише на підставах, передбачених згідно закону**. До причин, які є такою підставою, належать: грубе порушення орендарем своїх обов'язків, притягнення орендаря до кримінальної відповідальності за злочин, вчинений проти орендодавця, членів його сім'ї або іншого мешканця багатоквартирного будинку, або інші вагомні причини. Крім того, орендодавець може розірвати договір оренди на невизначений термін, якщо він потребує квартиру для власного користування, для користування його дружини (чоловіка) у разі розлучення або для його батьків, дітей, тітки, дядька, двоюрідного брата чи сестри. Важливо зазначити, що орендодавець не має права розірвати договір оренди для потреб користування житлом будь-якого іншого родича, крім вищезазначених осіб.

6.3. ПЕРЕДАЧА КВАРТИРИ В КІНЦІ ОРЕНДИ

Коли дія договору оренди закінчується, важливо не забути провести передачу квартири від орендаря орендодавцю. Щоб зменшити ризик потенційних суперечок між орендарем і орендодавцем, слід скласти **протокол про стан квартири на момент передачі**. Бажано зафіксувати стан квартири і лічильників на фотографіях, які можуть стати в нагоді в разі виникнення суперечок про відшкодування збитків. **Орендар зобов'язаний повернути квартиру в тому ж стані, в якому він її отримав**, за винятком природного зносу. Крім того, протягом **4 місяців після завершення оренди необхідно провести остаточний розрахунок, враховуючи також всі комунальні платежі**.

7. ОРЕНДА ЖИТЛА В ЧЕХІЇ ДЛЯ ІНОЗЕМНИХ ГРОМАДЯН

Якщо орендар є іноземним громадянином, у такому випадку, згідно закону орендодавець має ряд зобов'язань, які не застосовуються при оренді житла громадянами Чехії. Орендодавець зобов'язаний підписати для іноземного громадянина документ про підтвердження проживання, який підтверджує факт проживання іноземного громадянина.

На вимогу орендодавець повинен надати орендареві (іноземному громадянину) **підтвердження про проживання**, в якому зазначено, що іноземний громадянин буде проживати за вказаною адресою в Чеській Республіці. Підпис орендодавця має бути офіційно засвідченим (наприклад, за допомогою послуги засвідчення в відділенні Чеської пошти - **Czech Point (Český Podací Ověřovací Informační Národní Terminál)**).

ВАЖЛИВО!

Підтвердження про проживання є однією з умов для отримання візи тимчасового захисту (Dočasná ochrana) вперше та для продовження дії тимчасового захисту. Також для підтвердження місця проживання можна надати офіційно засвідчену копією договору оренди (наприклад, за допомогою послуги засвідчення в Czech Point).

Зверніть увагу: Якщо Ви маєте візу тимчасового захисту, орендуєте житло, не належите до вразливої категорії та користуєтесь правом подавати заявку на отримання гуманітарної допомоги, згідно LEX Україна 6 для врахування фіксованих витрат на житло в формулі розрахунку гуманітарної допомоги, Ви повинні бути **працевлаштованими або зареєстрованими в Уряді праці як пошукач роботи.**

СЛОВНИК ТЕРМІНІВ

Авансовий платіж / Záloha

Власник житла / Majitel

Депозит / Kauce

Договір оренди / Nájemní smlouva

Договір оренди безстроковий / Na dobu neurčitou

Договір оренди строковий / Na dobu určitou

Договірна неустойка / Smluvní pokuta

Заборгованість / Nedoplatek

Збори / Poplatky

Орендар / Nájemce

Орендодавець / Pronajímatel

Переплата / Přeplatek

Підтвердження про проживання / Doklad (Potvrzení) o zajištění ubytování

Плата за послуги / Platba za služby

Повідомлення про розірвання договору оренди / Výpověď

Приватний підприємець (Самозайнята особа) / OSVČ

Протокол передачі / Předávací protokol

Споживання / Spotřeba

Суборендар / Podnájemce

Термін попередження / Výpovědní doba

Тимчасовий захист / Dočasná ochrana

Заснована у 1951 році, MOM є провідною міжурядовою організацією у сфері міграції та налічує 175 держав-членів і працює у понад 100 країнах світу. MOM керується принципом того, що гуманна та впорядкована міграція приносить користь мігрантам і суспільству. MOM приєдналася до системи ООН у 2016 році. Організація співпрацює зі своїми партнерами в міжнародному співтоваристві, щоб допомогти вирішити проблеми, пов'язані з міграцією, поглибити розуміння міграційних питань, сприяти соціальному та економічному розвитку за допомогою міграції, а також відстоювати людські права всіх мігрантів.

ПОТРЕБУЄТЕ ДОПОМОГИ ЧИ ПОРАДИ?

Зверніться на інформаційну лінію MOM:

+420 800 050 749

або напишіть на електронну адресу:

infocze@iom.int

Цей довідник було видано Представництвом MOM у Чеській Республіці в березні 2024 року за щедрої фінансової підтримки Уряду Сполучених Штатів.



 @IOMCzechia

 @IOMPrague

 @showcase/iom-czechia

 @iom_czechia

 @czechia.iom.int

 @iomczechia

 @IOMCzechia

 Podcast - Aby nebe nespadlo